



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'interno DFI  
**Ufficio federale delle assicurazioni sociali UFAS**

## **Supplemento 9<sup>bis</sup> alle Direttive sull'assicurazione facoltativa per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (DAF)**

Valide dal 1° gennaio 2008

**Stato: 1° gennaio 2017**

318.101.9 i DAF

01.17

### **Premessa al supplemento 9<sup>bis</sup>, valido dal 1° gennaio 2017**

In virtù della decisione del Consiglio federale del 16 dicembre 2016, l'Accordo con l'UE è esteso alla Croazia a partire dal 1° gennaio 2017 (v. [Bulletin AVS/PC n. 387](#), disponibile in francese e tedesco). Poiché il supplemento valido dal 1° gennaio 2017 è già stato pubblicato, la menzionata recente modifica dell'Accordo con l'UE rende necessario un secondo supplemento valido dal 1° gennaio 2017, contenente le modifiche relative alla Croazia, che finora aveva lo statuto di Stato contraente (accordo bilaterale). Le modifiche in questione sono contrassegnate dall'indicazione 1/17.

## Abbreviazioni

Accordo con l'UE	Accordo del 21 giugno 1999 tra la Confederazione Svizzera, da una parte, e la Comunità europea ed i suoi Stati membri, dall'altra, sulla libera circolazione delle persone ( <a href="#">RS 0.142.112.681</a> )
Convenzione AELS	Convenzione del 4 gennaio 1960 istitutiva dell'Associazione europea di libero scambio (AELS), versione consolidata dell'Accordo di Vaduz del 21 giugno 2001, Allegato K – Appendice 2 ( <a href="#">RS 0.632.31</a> )

2003 Possono aderire all'assicurazione i cittadini svizzeri o quelli  
1/17 degli Stati seguenti:

- Austria,
- Belgio,
- Bulgaria,
- Cipro,
- Croazia,
- Danimarca,
- Estonia,
- Finlandia,
- Francia,
- Germania,
- Gran Bretagna,
- Grecia,
- Irlanda,
- Islanda,
- Italia,
- Lettonia,
- Liechtenstein,
- Lituania,
- Lussemburgo,
- Malta,
- Norvegia,
- Paesi Bassi,
- Polonia,
- Portogallo,
- Repubblica ceca,
- Romania,
- Slovacchia,
- Slovenia,
- Spagna,
- Svezia,
- Ungheria.

2008 La condizione di assicurazione per un periodo ininterrotto di  
1/12 cinque anni è adempiuta se la persona è stata affiliata  
all'AV/AI giusta gli [art. 1a cpv. 1 lett. a-c](#), [1a cpv. 3 e 4](#) e [2 LAVS](#), in virtù dell'Accordo con l'UE o con l'AELS o ai sensi  
di una convenzione di sicurezza sociale o di un accordo di  
sede durante un periodo ininterrotto di cinque anni interi. Un

anno è considerato intero se la persona è stata assicurata per almeno 11 mesi e un giorno. I periodi assicurativi compiuti in precedenza in uno Stato dell'UE o dell'AELS non vengono computati nel calcolo del periodo assicurativo di cinque anni (v. cifra 1 dell'Allegato XI [Svizzera] del R 883/2004 nella versione contenuta nell'Accordo con l'UE).

**1/17 2.3 Disposizioni transitorie relative alla revisione dell'assicurazione facoltativa al 1° aprile 2001, alla Convenzione AELS al 1° giugno 2002 e alle estensioni dell'Accordo con l'UE al 1° aprile 2006, al 1° giugno 2009 e al 1° gennaio 2017**

2015 Nel caso della Croazia, il periodo d'assicurazione può durare  
1/17 ancora al massimo sei anni. L'assicurazione scade definitivamente il 31 dicembre 2022.

Possono rimanere assicurate fino al raggiungimento dell'età pensionabile le persone che risiedevano:

- in uno Stato già membro dell'UE prima del 1° maggio 2004 e che hanno compiuto i 50 anni entro il 31 marzo 2001;
- in uno Stato entrato a far parte dell'UE il 1° maggio 2004 e che hanno compiuto i 50 anni entro il 31 marzo 2006;
- in Bulgaria o in Romania e che hanno compiuto i 50 anni entro il 31 maggio 2009;
- in Croazia e che hanno compiuto i 50 anni entro il 31 dicembre 2016;
- in uno Stato membro dell'AELS e che hanno compiuto i 50 anni entro il 31 maggio 2002.

2016 I cittadini svizzeri che, entro il 31 marzo 2007, hanno  
1/17 trasferito il loro domicilio da uno Stato dell'UE – nella sua composizione precedente il 1° maggio 2004 – in uno Stato che non è membro né dell'UE – nella sua composizione precedente il 1° maggio 2004 – né dell'AELS rimangono affiliati all'assicurazione facoltativa dopo questa data. La stessa regola si applica ai cittadini svizzeri e a quelli dell'UE – nella sua composizione precedente il 1° maggio 2004 – che, entro il 31 maggio 2008, hanno trasferito il loro domicilio da uno Stato membro dell'AELS in uno Stato che non è membro né

dell'UE – nella sua composizione precedente il 1° maggio 2004 – né dell'AELS.

La stessa regola si applica anche ai cittadini svizzeri e a quelli degli Stati membri dell'UE e dell'AELS che

- risiedono in uno degli Stati entrati a far parte dell'UE il 1° maggio 2004 ed entro il 31 marzo 2012 hanno trasferito il loro domicilio in uno Stato al quale non è applicabile né l'Accordo con l'UE né la Convenzione AELS;
- entro il 31 maggio 2015 hanno trasferito il loro domicilio dalla Bulgaria o dalla Romania in uno Stato al quale non è applicabile né l'Accordo con l'UE né la Convenzione AELS; o
- entro il 31 dicembre 2022 trasferiscono il loro domicilio dalla Croazia in uno Stato al quale non è applicabile né l'Accordo con l'UE né la Convenzione AELS.

- 5001 Di regola l'assicurazione facoltativa concede le stesse  
1/13 prestazioni dell'assicurazione obbligatoria, vale a dire rendite di vecchiaia, d'invalidità e per superstiti ([art. 18 segg. LAVS](#) e [art. 28 segg. LAI](#)) e provvedimenti d'integrazione per invalidi ([art. 8 segg. LAI](#)). Le rendite di vecchiaia e d'invalidità straordinarie ([art. 42 LAVS](#) e [art. 39 LAI](#)), gli assegni per grandi invalidi dell'AVS e dell'AI ([art. 43<sup>bis</sup> cpv. 1 LAVS](#) e [art. 42 cpv. 1 LAI](#)), i contributi per l'assistenza dell'AVS e dell'AI ([art. 43<sup>ter</sup> LAVS](#), [art. 42<sup>quater</sup> LAI](#)), i quarti di rendita AI ([art. 29 cpv. 4 LAI](#)) e i mezzi ausiliari dell'AVS ([art. 43<sup>ter</sup> cpv. 1 LAVS](#)) non sono per principio concessi all'estero, a condizione che l'Accordo con l'UE non preveda eccezioni in merito.